

APT Ltd

TRANSLATION SERVICES

darren@aptlimited.co.uk
www.aptlimited.co.uk



eLearning

Language Capabilities & Example Projects

eLearning language capabilities & example projects

APT is a specialised translation and voiceover company providing services to the eLearning sector.

We provide services for end users and vendors across many industries and learning topics, including EDF Energy, Boots plc, Smith & Nephew, Citibank and Leonardo Helicopters.

We have dedicated project management and technical teams who ensure all work is carried out to your individual requirements. In brief, our work encompasses:

- **Project Scoping**
Determining your exact requirements in advance of any project work.
- **Linguists**
All our translators are qualified having undergone and passed the APT Linguistic Certification Process. We use Machine Translation + Linguist Post Editing wherever possible, enabling high value whilst maintaining high quality
- **Workflow**
Our team identifies best practice in terms of workflow required for your projects.
- **Voiceover**
Professional studios and voiceover talent, we always provide sample voices in advance of project work.
- **Transcription, Caption & Subtitling**
We provide transcription, caption, and subtitling services in all major formats, including WebVTT and SRT, as well as hardcoded/burnt-in subtitles. Our team ensures precise timing and placement for optimal impact.
- **Courseware Build**
If required, we can help with courseware building.
- **Review**
Our team is happy to work directly with your client at the review stage of the translation process.
Our online review tool makes it easy for one or multiple reviewers to suggest changes.
Our team takes responsibility for the changes being implemented correctly and consistently in the localised course files.
- **Translation Memory Tools**
Our work is produced with the aid of translation memory tools enabling future re-use and consistency of terminology. These tools help reduce cost.
- **Our Experience & Topics Covered**
Our team has excellent experience with eLearning work. We first exhibited at Learning Technologies in 2008 and now have over 16 years' experience working in the eLearning sector. The topics we cover include leadership, compliance, anti-bribery, anti-money laundering, code of conduct, product training, sales development, induction, product merchandising and other related subjects.
- **LMS Localisation**
We provide effective and accurate localisation for LMS platforms.
- **Accreditations**
APT is an ISO9001:2015 accredited company.

Please find listed below some examples of the project based work that APT has undertaken, which demonstrates a variety of our capabilities in the eLearning sector.

Company Supplied	eLearning vendor - UK
Project / Asset Description:	Global Music Company – Leadership Values
Dates Supplied From :	September 2024
Dates Supplied To:	Ongoing
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£30,000 - £35,000
Description of Product / Service Provided:	14 language Rise Course to include: Translation, Voiceover, Subtitling, Review, Integration and Course Build, Final QA

Company Supplied	eLearning vendor - UK
Project / Asset Description:	Global Electronics Company – Equality, Diversity and Inclusion Course
Dates Supplied From :	July 2024
Dates Supplied To:	October 2024
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£15,000 - £20,000
Description of Product / Service Provided:	EDI modules to be rolled out globally in Q2 2023, 9 languages - Chinese (Traditional), Czech, Hungarian, Indonesian, Korean, Polish, Russian, Thai, Vietnamese, to include course build, multilingual voiceover QA, customer review and final QA.

Company Supplied	End User - UK
Project / Asset Description:	Global Cash Management Solutions Business – New Product Rollout, eLearning
Dates Supplied From :	May 2024
Dates Supplied To:	July 2024
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£15,000 - £20,000
Description of Product / Service Provided:	Complete course localization for a suite of new products to be rolled out globally in H1 2023. 16 languages, to include end to end workflow - translations, course build, multilingual voiceover, subtitling (VTT), QA, customer review and final QA.

Company Supplied	eLearning Vendor - UK
Project / Asset Description:	Group Code of Conduct
Dates Supplied From :	March 2024
Dates Supplied To:	May 2024
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£10,000 - £15,000
Description of Product / Service Provided:	Awarded a 9 language eLearning Code of Conduct, including voicover and integration and course build. Leading consumer electronics company.

Company Supplied	eLearning Vendor - UK
Project / Asset Description:	Compliance Officer Training
Dates Supplied From :	January 2024
Dates Supplied To:	March 2024
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£15,000 - £20,000
Description of Product / Service Provided:	Updates to an already existing course into 22 languages, to include new voiceover. Inclusive of course build, QA.

Company Supplied	End User – Energy Sector
Project / Asset Description:	HSE Courseware
Dates Supplied From :	November 2023
Dates Supplied To :	January 2024
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£5,000 - £7,500
Description of Product / Service Provided:	Translation of questionnaire based HSE training into French, German and Spanish

Company Supplied	eLearning Vendor - UK
Project / Asset Description:	Product Courseware, Agricultural Science & Technology Sector
Dates Supplied From :	September 2023
Dates Supplied To:	December 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£45,000 - £50,000
Description of Product / Service Provided:	A complex project in terms of technical terminology and course build process. Translating to 10 languages, the team at APT created glossaries from the outset, requiring prior translation approval. Course build inclusive of 2 rounds of QA and voiceover.

Company Supplied	eLearning Vendor - UK
Project / Asset Description:	UK Based Global Spirits/Drinks Company – Leadership Values Course
Dates Supplied From :	July 2023
Dates Supplied To :	September 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£7,500 - £10,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of Korean and Traditional Chinese translations and voiceovers for a leading UK-based spirits company.

Company Supplied	eLearning Vendor
Project / Asset Description:	Safety & Security for Working Remotely
Dates Supplied From	May 2023
Dates Supplied To (Mandatory):	July 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£10,000 - £15,000
Description of Product / Service Provided:	New customer – a large UK based eLearning company chooses APT for a range of eLearning translation and voiceover services. The first project consists of translation, review, integration and course build for 5-languages – French, Spanish, B Portuguese, S Chinese and Korean

Company Supplied	End User - Major UK High Street Retailer
Project / Asset Description:	Skin and Beauty Products – In-store product information
Dates Supplied From	April 2023
Dates Supplied To (Mandatory):	June 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£5,000 - £10,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of English to Thai and Mexican Spanish translations for a newly developed app enabling retail staff quick and easy access to the retailers skin and beauty product range via mobile or tablet. Our team worked in conjunction with in-country stakeholders ensuring correct terminology was applied throughout the process

Company Supplied	eLearning Vendor – Sales & Marketing eLearning
Project / Asset Description:	Core Modules
Dates Supplied From	March 2023
Dates Supplied To (Mandatory):	July 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£90,000 - £100,000
Description of Product / Service Provided:	Phase 1 of the translation for a range of core modules into 10+ languages. The project will involve full review cycle, integration and course build

Company Supplied	eLearning Vendor - UK
Project / Asset Description:	UK Based US Bank – Data Protection Course
Dates Supplied From :	February 2023
Dates Supplied To :	April 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£35,000 - £40,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of a 21-language translation and voiceover project. Language list: Albanian, Bosnian, Bulgarian, Bulgarian, Croatian, Danish, Dutch, Estonian, Finnish, French, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Macedonian, Norwegian, Polish, Romanian, Serbian, Slovakian & Swedish.

Company Supplied	End User – Insurance Services
Project / Asset Description:	Team Assessments
Dates Supplied From :	January 2023
Dates Supplied To :	February 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£2,500 – £5,000
Description of Product / Service Provided:	A new end user customer. Our first project to translated and edit a range of Teams Assessment modules for the Dutch team

Company Supplied	eLearning Vendor
Project / Asset Description:	Business Acumen Modules
Dates Supplied From	November 2022
Dates Supplied To (Mandatory):	December 2022
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£5,000 - £10,000
Description of Product / Service Provided:	Award of a 5 language eLearning project into Spanish, French, German and S Chinese

Company Supplied	eLearning Vendor
Project / Asset Description:	An Introduction to Lean and Six Sigma
Dates Supplied From	October 2022
Dates Supplied To (Mandatory):	January 2023
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£20,000 - £25,000
Description of Product / Service Provided:	The award of a 6-language elearning project, inclusive of translation, voiceover, review, integration and course build, full QA. Languages – French, German, Italian, Spanish, S Chinese, Japanese

Company Supplied	eLearning Vendor (France)
Project / Asset Description:	Drilling & Plant Safety
Dates Supplied From	August 2022
Dates Supplied To (Mandatory):	December 2022
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£20,000 - £25,000
Description of Product / Service Provided:	The award of an end-to-end oil and gas eLearning translation project in France, including translation, voiceover, integration to eLearning platform, review and full QA

Company Supplied	End User – Cash Processing Systems (Nordic based global business)
Project / Asset Description:	eLearning Modules Localisation
Dates Supplied From	June 2022
Dates Supplied To (Mandatory):	August 2022
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£25,000+
Description of Product / Service Provided:	The award to supply full eLearning translation services, supporting a newly built Learning Management team for this global money handling business. APT will be responsible for end-to-end translation services, producing fully built language modules for use by employees globally

Company Supplied	eLearning and Film Animation Vendor
Project / Asset Description:	“Treating Customers Fairly” 8 x eLearning Modules
Dates Supplied From	April 2022
Dates Supplied To (Mandatory):	June 2022
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£55,000 - £60,000
Description of Product / Service Provided:	The award of 10-language translation and voiceover project for this Swiss based global security company. Full integration and QA working, with the end user review teams across 10 countries

Company Supplied	eLearning Vendor – Automotive Safety Sector
Project / Asset Description:	“Avoiding Anti-Competitive Activity” eLearning Modules
Dates Supplied From	February 2022
Dates Supplied To (Mandatory):	May 2022
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£45,000 - £50,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of a 23-language translation and voiceover project. Full integration and QA working with the end user review teams across 23 countries

Company Supplied	eLearning Vendor – Industrial Sector
Project / Asset Description:	5-Language eLearning Project
Dates Supplied From	November 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	December 2021
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£50,000 - £60,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of French, German, Italian, Spanish and S Chinese translations, voiceovers, subtitling, voiceover integration and full QA. Working with the end user stakeholders at review stage ensuring quality published content

Company Supplied	eLearning Vendor – Automotive Sector
Project / Asset Description:	Records Management
Dates Supplied From	October 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	January 2022
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£35,000 - £40,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of an 18-language translation and voiceover project. Full integration and QA working with the end user review teams across 18 countries

Company Supplied	eLearning Vendor – Defence Sector
Project / Asset Description:	Counterfeit Awareness
Dates Supplied From	September 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	November 2021
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£45,000 - £50,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of a 22-language translation and voiceover project. Assisting with approved scripts to make them suitable for recordings – previously this eLearning company had to re-work recordings with another vendor, which was costly

Company Supplied	Global Engineering Company
Project / Asset Description:	HSE Courseware
Dates Supplied From	July 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	August 2021
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£10,000 - £10,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of French and German translations and voiceovers, using multiple voices for complex scenes enabling high level remote HSE eLearning for this leading global engineering company

Company Supplied	UK Retailer
Project / Asset Description:	Leadership Values
Dates Supplied From	June 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	July 2021
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£5,000 - £10,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of Mexican Spanish and Thai translations and voiceovers for a leading UK retailer

Company Supplied	French Based Nuclear Decommissioning Company
Project / Asset Description:	Technical eLearning Modules
Dates Supplied From	April 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	May 2021
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£15,000 - £20,000
Description of Product / Service Provided:	French to English translations of highly technical eLearning modules to allow home based learning of key technical personnel

Company Supplied	UK Insurance Company
Project / Asset Description:	Compliance
Dates Supplied From	February 2021
Dates Supplied To (Mandatory):	May 2021
Indicative value band of work undertaken during the above period:	£55,000 - £60,000
Description of Product / Service Provided:	The supply of eLearning compliance translation courseware into 18 languages for this leading UK insurance company

Please contact Darren Pigott for more information at darren@aptlimited.co.uk or +44 7930 528626